

Zeitschrift: Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

Herausgeber: Bauen + Wohnen

Band: 14 (1960)

Heft: 7: Sportanlagen = Centres sportifs = Sport arenas

Artikel: Eine Betriebssportanlage in München = Centre sportif d'une exploitation à Munich = A factory sport arena in Munich

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-330378>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

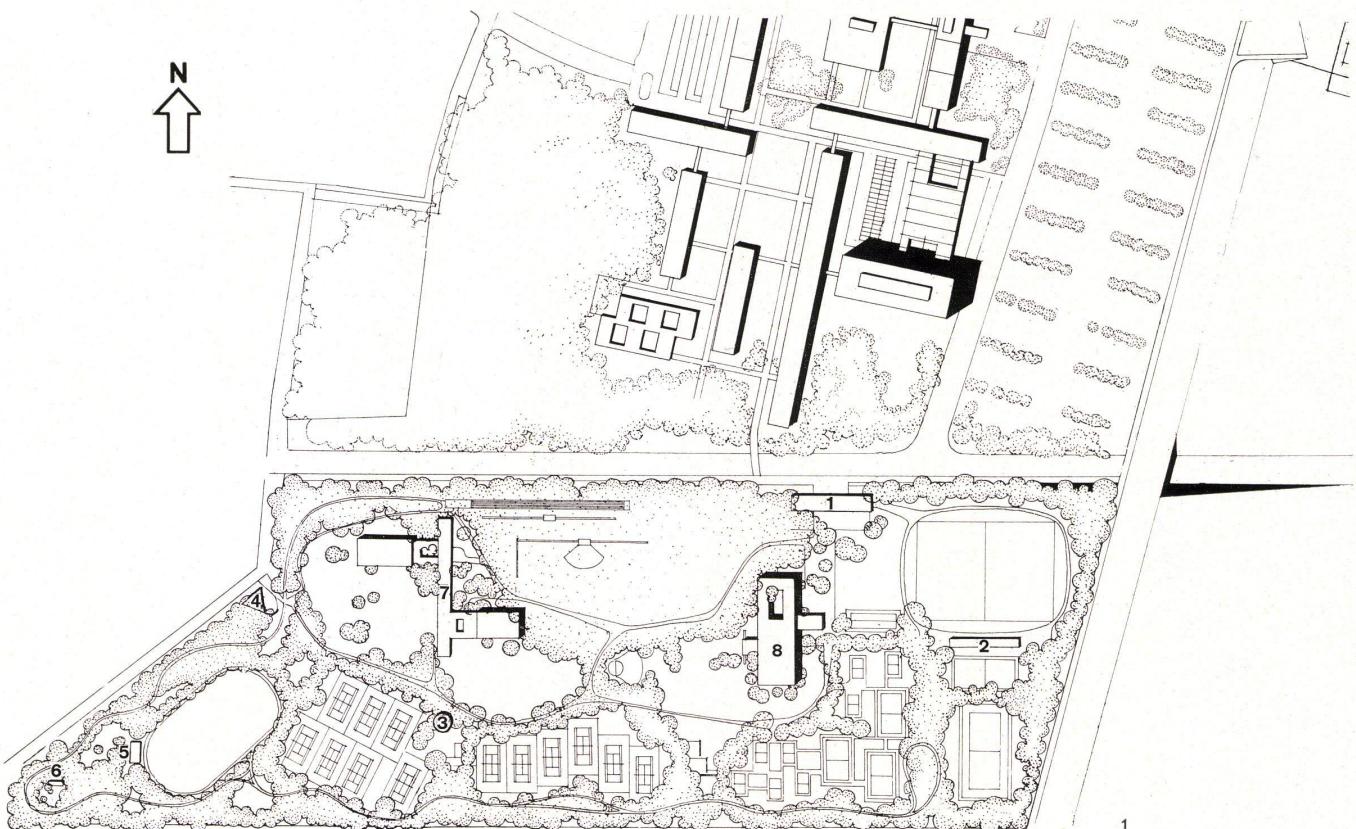
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



R. Ortner, H. Maurer, A. Reich
Siemens & Halske AG, Bauabteilung

Eine Betriebssportanlage in München

Centre sportif d'une exploitation à Munich
A factory sport arena in Munich

Entwurf 1956, Baubeginn 1957

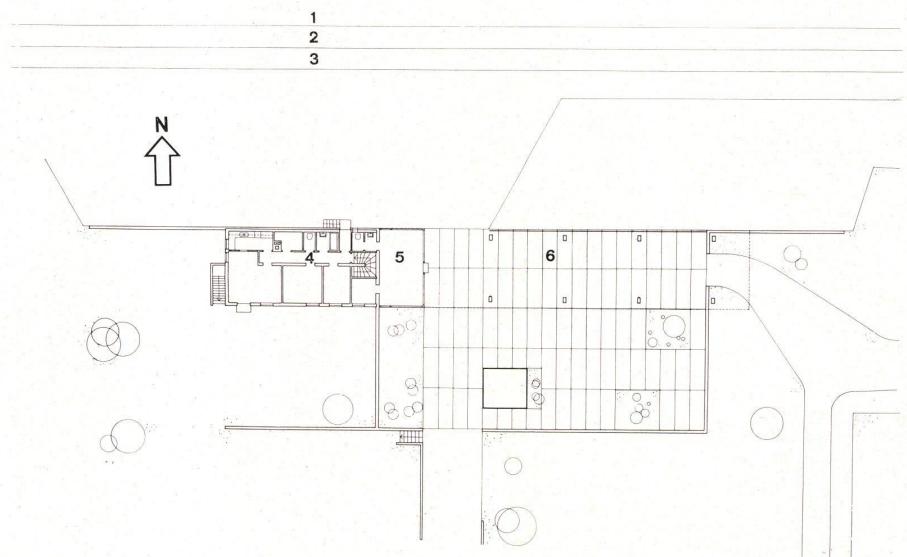
- 1 Lageplan 1:4500.
Plan de situation.
Site plan.
- 1 Eingangshaus / Pavillon d'entrée / Entrance shed
2 Umkleidehaus für Fußballspieler. Auf der Nordseite des Fußballfeldes, auf der Südseite das Rollschuhfeld / Pavillon des garderobes des joueurs de foot-ball. Au nordle terrain de foot-ball, au sud le terrain de patin à roulettes / Dressing shed for football players. On the north-side football field, on the south-side roller skating rink
- 3 Umkleidehaus für Tennisspieler / Pavillon des garderobes des joueurs de tennis / Dressing shed for tennis players
- 4 Wirtschaftsgebäude / Economat / Utility building
- 5 Umkleide- und Gerätehaus der Leichtathleten / Pavillon des garderobes et équipements des athlètes / Dressing and equipment shed for field sports
- 6 Umkleidehaus beim Wassertretbecken / Pavillon des garderobes près du bassin de gymnastique / Dressing shed by water-treading pool

2 Grundriß des Eingangshauses 1:600.
Plan du pavillon d'entrée.
Plan of entrance shed.

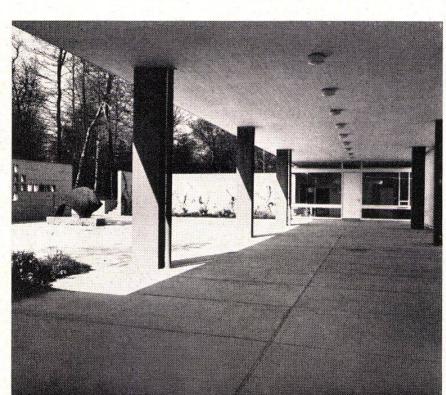
- 1 Straße / Rue / Street
2 Baumgraben / Arbres / Tree pits
3 Radweg / Chemin des vélos / Cycle path
4 Pförtnerwohnung / Appartement du concierge / Caretaker's flat
5 Pförtner / Concierge / Caretaker
6 Eingangshalle / Hall d'entrée / Entrance hall

3 Eingang zum Sportgelände.
Accès sur le terrain de sport.
Entrance to the sport grounds.

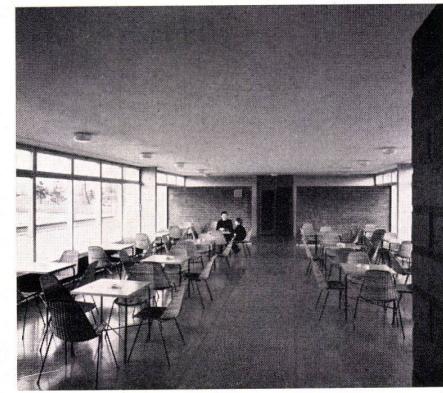
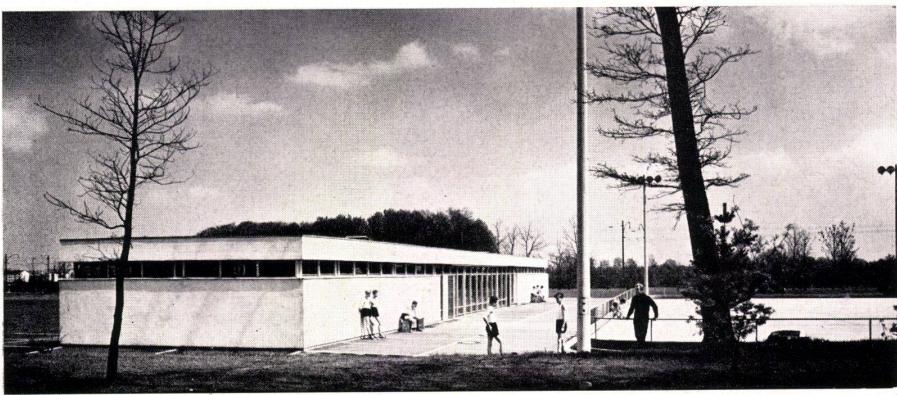
- 4 Eingangshalle. Im Hintergrund rechts der Raum des Pförtners.
Hall d'entrée. A l'arrière-plan, à droite, cabine du concierge.
Entrance hall. In background, right, the caretaker's area.



3

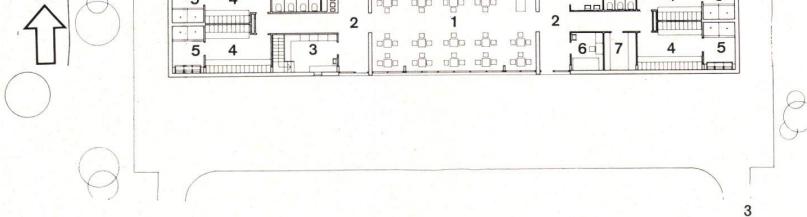


4



1

2



1 Umkleidehaus für Fußballspieler. Rechts das Rollschuhfeld.
Garderobes des joueurs de foot-ball. A droite, terrain de patin à roulettes.
Dressing shed for football players. Right, the roller-skating rink.

2 Aufenthaltsraum im Umkleidehaus für Fußballspieler.
Salle de séjour du pavillon des garderobes des joueurs de foot-ball.
Lounge in the dressing shed for football players.

3 Grundriß des Umkleidehauses für Fußballspieler 1:500.
Plan du pavillon des garderobes des joueurs de foot-ball.
Plan of the dressing shed for football players.

1 Aufenthaltsraum / Salle de séjour / Lounge
2 Eingangshalle / Hall d'entrée / Entrance hall
3 Platzwart / Gardien du terrain / Superintendent
4 Umkleideraum / Garderobes / Dressing room
5 Waschraum / Cabinet de toilette / Washroom
6 Schiedsrichter- und Sanitätsraum / Poste sanitaire et salle des arbitres / Referees' room and first aid post
7 Sportgeräte / Instruments de gymnastique / Equipment
8 Fußballfeld / Terrain de foot-ball / Football field
9 Rollschuhfeld / Terrain de patin à roulettes / Roller skating rink

4 Das Umkleidehaus für Tennisspieler.
Pavillon des garderobes des joueurs de tennis.
The dressing shed for tennis players.

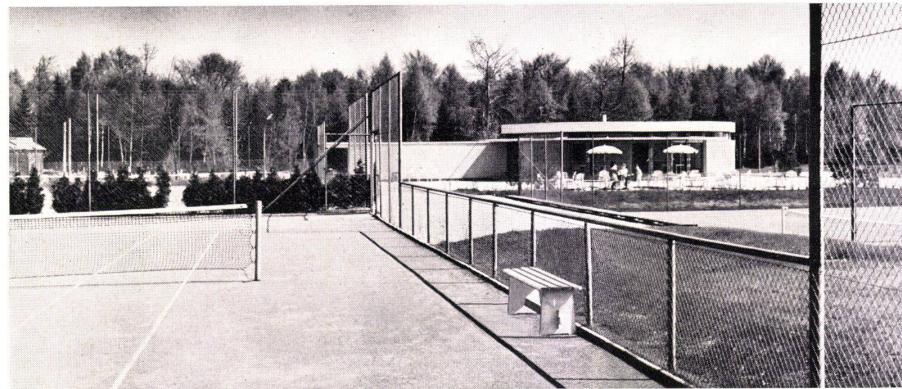
5 Grundriß des Umkleidehauses für die Tennisspieler 1:500.
Plan du pavillon des garderobes des joueurs de tennis.
Plan of dressing shed for tennis players.

1 Aufenthaltsraum / Salle de séjour / Lounge
2 Platzwart / Gardien du terrain / Superintendent
3 Männergarderobe / Garderobes hommes / Men's cloakroom

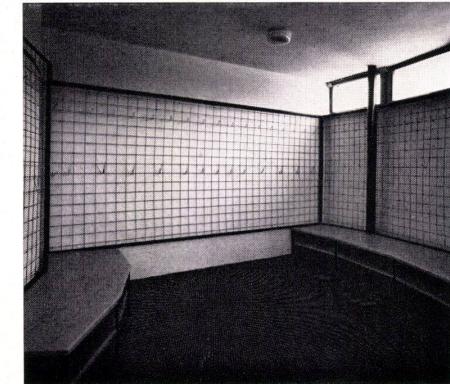
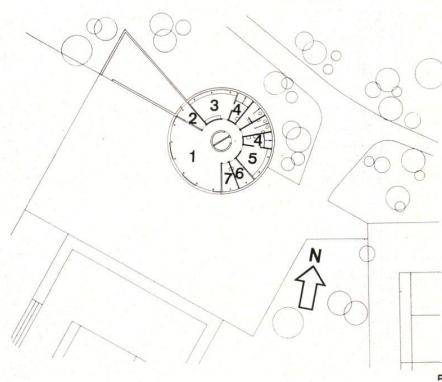
4 Duschenraum / Salle des douches / Shower room
5 Frauengarderobe / Garderobes femmes / Women's cloakroom
6 Raum des Tennislehrers und Sanitätszimmer / Salle du maître de tennis et poste sanitaire / Room for tennis instructor and first aid post
7 Wirtschaftsraum / Economat / Utility room
8 Heizung / Chauffage / Heating
9 Verteilraum / Salle des distributions techniques / Distribution

6 Blick vom Aufenthaltsraum auf die Tennisplätze.
Vue de la salle de séjour sur les places de tennis.
View from the lounge on to the tennis courts.

7 Umkleideraum der Tennisspieler.
Garderobes des joueurs de tennis.
Dressing room of tennis players.



4



6

7

Die große Sportanlage, der Hermann-von-Siemens-Sportplatz, dient weniger dem Leistungssport als der körperlichen Erholung, dem Spiel und der Erholung. Aus diesem Grund haben die Anlagen keine Tribünen oder besondere Zuschauerplätze.

Die Spiel- und Sportplätze liegen zum Teil zwischen alten Bäumen und bilden einen großen Grünraum, der über den eigentlichen Zweck hinaus eine wichtige Funktion im Sauerstoffhaushalt eines Stadtteils erfüllt.

Die Grünfläche trennt zudem das Industriegebiet vom Wohnbezirk Solln. Also auch hier — neben der eigentlichen Aufgabe — übernimmt die Sportanlage im städtebaulichen Bereich eine wichtige Funktion.

Im Industriegebiet nördlich des Sportparks steht die Werkanlage der Firma Siemens. 12000 Angestellte und Arbeiter sind dort tätig, davon $\frac{1}{3}$ Arbeiter und $\frac{2}{3}$ Angestellte. Das ungewöhnliche Verhältnis von Arbeiter zu Angestellten führt daher, weil Entwicklung, Vertrieb und Verwaltung in dieser Werkanlage überwiegen.

Die Sportanlage steht außer der Belegschaft auch allen Angehörigen zur Verfügung. Sportleiter und Trainer unterrichten die Sportbegeisterten.

Bis jetzt sind folgende Bauten und Anlagen ausgeführt worden:

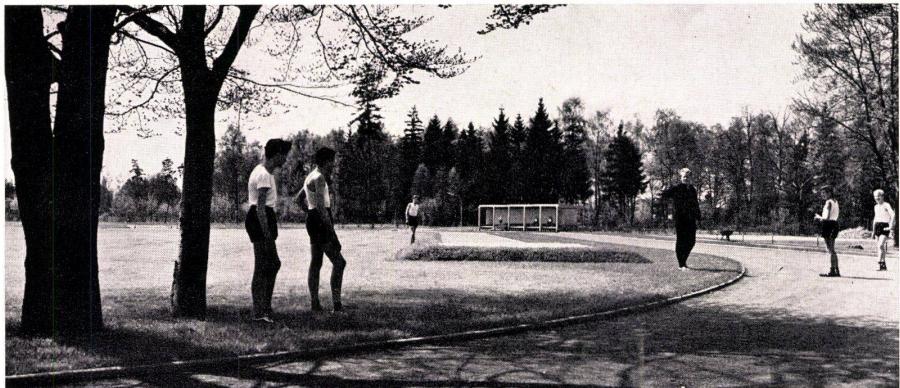
1. eine Eingangshalle mit der Wohnung des Verwalters,
2. das Fußballfeld mit dem Umkleidehaus und einem größeren Aufenthaltsraum,
3. das Rollschuhfeld, das im Winter als Eisbahn betrieben wird (das Umkleidehaus der Fußballer dient auch den Rollschuh- und Eisläufern als Garderobe),
4. die Tennisfelder und das Tennishaus mit Garderoberäumen und einem Aufenthaltsraum,
5. das Leichtathletikfeld mit einer Wurfwiese, einer Aschenbahn und zwei offenen Umkleidebauten,
6. eine Wassertretanlage (Kneippbad) mit einem kleinen offenen Schutzbau,
7. das Wirtschaftsgebäude,
8. eine Gymnastikwiese und
9. Feder- und Basketballplätze.

Im Bau befindet sich

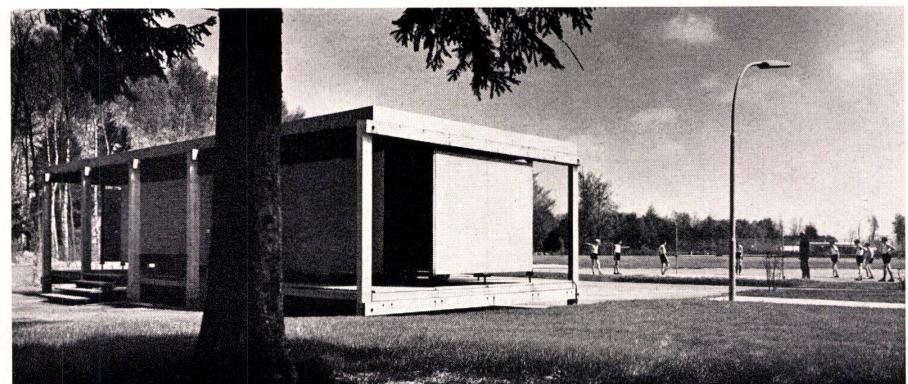
10. das zentrale Garderobengebäude.

Der Bau einer Turn- und Sporthalle ist in Vorbereitung.

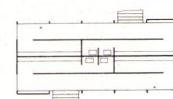
Schon die Aufzählung der Anlagen zeigt, wie großzügig und vorbildlich das Programm der Planung dieses Sportparks ist. Auf dem Lageplan können die Dimensionen ermessen werden. Und die Bilder zeigen die vorbildliche Anordnung der Plätze in den bestehenden oder in der von A. Reich geschaffenen Gartenanlage.



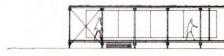
1



2



3



4



4



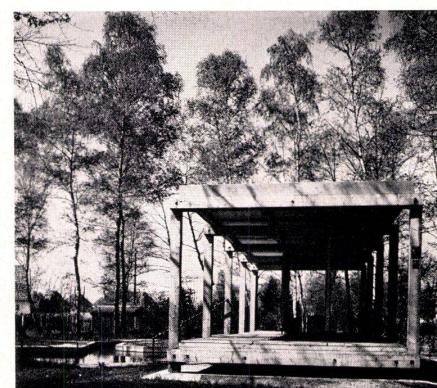
4

1 Laufbahn und Umkleidehaus der Leichtathleten.
Piste et pavillon des athlètes.
Running track and dressing shed for track men.

2 Umkleide- und Gerätehaus der Leichtathleten.
Pavillon (garderobes et équipement) des athlètes.
Dressing and equipment shed for track men.

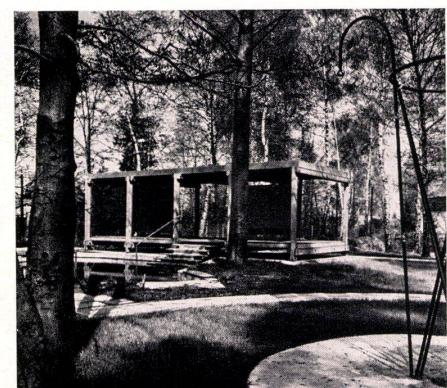
3 Grundriß des Umkleidehauses der Leichtathleten 1:500.
Plan du pavillon des garderobes des athlètes.
Plan of track men's dressing shed.

4 Ansichten des Umkleidehauses der Leichtathleten 1:500.
Elévations du pavillon des garderobes des athlètes.
Elevations of track men's dressing shed.



5

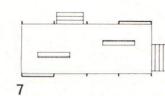
5 und 6
Umkleidehaus für die Wassertreter. Vor dem Haus die Tretgraben.
Pavillon des garderobes de l'hydrogymnastique. Devant le pavillon, les bassins.
Dressing shed for water treaders. In front of the house, the treading pool.



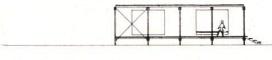
6

7 Grundriß des Umkleidehauses für die Wassertreter 1:500.
Plan du pavillon des garderobes de l'hydrogymnastique.
Plan of the dressing shed for water treaders.

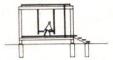
8 Fassaden des Umkleidehauses für die Wassertreter 1:500.
Façades du pavillon des garderobes de l'hydrogymnastique.
Elevations of the dressing shed for water treaders.



7



8



8



8